





Nomina

Studi di onomastica
in onore di Maria Giovanna Arcamone

a cura di

Donatella Bremer
Davide De Camilli
Bruno Porcelli



Edizioni ETS



www.edizioniets.com

comitato promotore

Giorgio Baroni, Donatella Bremer, Ana María Cano González,
Davide De Camilli, Friedhelm Debus, Albrecht Greule,
Wolfgang Haubrichs, Rosa e Volker Kohlheim, Dieter Kremer,
Romano Lazzeroni, Carlo Alberto Mastrelli, Elda Morlicchio,
William F.H. Nicolaisen, Bruno Porcelli, Saverio Sani,
Luca Serianni, Mats Wahlberg

© Copyright 2013
EDIZIONI ETS

Piazza Carrara, 16-19, I-56126 Pisa
info@edizioniets.com
www.edizioniets.com

Distribuzione
PDE, Via Tevere 54, I-50019 Sesto Fiorentino [Firenze]

ISBN 978-884673638-3

Indice

Tabula gratulatoria	IX
<i>Premessa</i>	XV
<i>Pubblicazioni di Maria Giovanna Arcamone</i>	XVII
CARLO ALBERTO MASTRELLI	
<i>Maria Giovanna Arcamone</i>	XXXIX

NOMINA

GIORGIO BARONI	
<i>Onomastica a ruota libera. Sanzin e la nominazione letteraria</i>	3
MARCO BATTAGLIA	
<i>Multa Paucis Nominibus. Randbemerkungen über den Matronenkult in der rheinländischen Andachtsepigraphik</i>	11
ROLF BERGMANN	
<i>Zur Belegbehandlung in historischen Ortsnamenbüchern</i>	27
PAOLA BIANCHI DE VECCHI	
<i>Antroponimi femminili in un cartario medievale</i>	35
PIERRE-HENRI BILLY	
<i>Toponymie et patrimoine</i>	53
ALBERTO BORGHINI	
<i>Tecniche della nominazione in Calvino: un presumibile “modello elementare” (Edgar Allan Poe)</i>	65

DONATELLA BREMER <i>L'eleganza del nome nei due romanzi di Muriel Barbery</i>	73
RICHARD BRÜTTING <i>"Il mio nome è ...": nomi precari in alcune novelle del primo Thomas Mann</i>	89
ENZO CAFFARELLI <i>Dial "N" for Naming. Un Colombo chiamato Tenente</i>	103
ANA MARÍA CANO GONZÁLEZ <i>La estructura verbo + sustantivo en la antroponimia asturiana</i>	119
PASQUALE CARATÙ <i>Germanismi nell'onomastica di Capitanata</i>	141
LAURA CASSI - FRANCESCO ZAN <i>Sistemi informativi geografici e ricerca toponomastica</i>	153
RICHARD COATES <i>The Duddon: a river of Cumbria</i>	175
ANNA CORNAGLIOTTI <i>Da procul a Procula? Antroponimi dei vangeli eterodossi</i>	183
DAVIDE DE CAMILLI <i>L'onomastica nelle commedie di Molière dedicate all'istruzione delle donne</i>	195
ANTONIETTA DETTORI <i>Strategie di nominazione nella narrativa di Milena Agus</i>	207
FRANCO FANCIULLO <i>Il soprannome siciliano (Ucrà) Ziddulupu: 'lupo' o 'ramarro'?</i>	215
FULVIO FERRARI <i>Inglese a Rohan: onomastica anglosassone nel Signore degli anelli di J.R.R. Tolkien</i>	223
PIETRO GIBELLINI <i>Nomi, cognomi e soprannomi nei sonetti di Belli</i>	237
ALBRECHT GREULE <i>Langobardisch *guntja 'feuchter Boden' – ein germanisches Hydronym? Zur Etymologie der Toponyme Chinzia und Chinzica</i>	255

WOLFGANG HAUBRICHS <i>Gamondio bei Marengo. Westgermanische Ortsnamen in Italien und ihre europäischen Verwandten</i>	263
ROSA KOHLHEIM <i>Die hochmittelalterlichen und frühneuzeitlichen Frauennamen im Nekrolog des oberschwäbischen Klosters Ochsenhausen</i>	281
VOLKER KOHLHEIM <i>Die Konstituierung von Raum durch Eigennamen in der Literatur. Jean Pauls Roman Siebenkäs als Beispiel</i>	293
DIETER KREMER <i>Randglossen zur mittelalterlichen Sprachdokumentation Italiens</i>	305
JULIA KUHN <i>Riflessioni sulla rappresentazione discorsiva di etnie diverse nell'ergonomia attuale. Un'analisi critica del discorso pubblicitario</i>	345
SIMONA LEONARDI <i>I nomi delle spade nell'epica del medioevo tedesco</i>	373
GIOVANNI MARTINI <i>Vendesì nome. Il nome e la legge sulla privacy</i>	391
PASQUALE MARZANO <i>Zoonimi e nomi d'animali nelle novelle di Pirandello</i>	407
MATTEO MILANI <i>Manzoni, Bassani, Chiara: variazioni onomastiche sui Promessi sposi</i>	423
MARIA SERENA MIRTO <i>Dal nomen alla fabula: quando il mito si adegua all'interpretazione onomastica</i>	445
BRUNO PORCELLI <i>Gli antroponimi in Canne al vento della Deledda</i>	459
WOLF-ARMIN FRHR. V. REITZENSTEIN <i>Lateinische Tierbezeichnungen als mittelalterliche Personennamen</i>	467
SALVATORE RIOLO <i>Onomastica cavalleresca dalle Chansons de geste all'Opera dei pupi</i>	483

ALDA ROSSEBASTIANO	
<i>Il gatto nella cultura e nell'onomastica medievale del Piemonte</i>	497
LAURA SALMON	
<i>Il "potenziale associativo" dei Nomi in Anna Karenina</i>	517
LUIGI SASSO	
<i>Il nome e il desiderio. Su Roland Barthes</i>	533
GRANT W. SMITH	
<i>Shakespeare's Use of Names in Two Gentlemen of Verona</i>	543
LEONARDO TERRUSI	
<i>L'onomastica della novella nell'attenzione teorica cinquecentesca</i>	557
MATS WAHLBERG	
<i>Italian names in Sweden</i>	569

Tabula gratulatoria

<i>Lucia Abbate</i>	Università di Messina
<i>Mario Alinei</i>	Università di Utrecht
<i>Cesare Badoglio</i>	Prato
<i>Anna Ballerini</i>	Prato
<i>Giusi Baldissoni</i>	Università del Piemonte Orientale “A. Avogadro”
<i>Mario Barbieri</i>	Università di Pisa
<i>Giorgio Baroni</i>	Università Cattolica di Milano
<i>Antonio Batinti</i>	Università per Stranieri di Perugia
<i>Marco Battaglia</i>	Università di Pisa
<i>Lidia Becker</i>	Universität Hannover
<i>Pietro Beltrami</i>	Università di Pisa
<i>Rocco Berardi</i>	Università di Bari
<i>Gianni Bergamaschi</i>	Brescia
<i>Rolf Bergmann</i>	Universität Bamberg
<i>Antonio Bertacca</i>	Università di Pisa
<i>Gioia Bertelli</i>	Università di Bari
<i>Paola Bianchi De Vecchi</i>	Università per Stranieri di Perugia
<i>Pierre-Henri Billy</i>	Université Paris VI
<i>Roberto Bizzocchi</i>	Università di Pisa
<i>Eduardo Blasco Ferrer</i>	Università di Cagliari
<i>Grasilda Blažienė</i>	Institute of the Lithuanian Language Vilnius
<i>Maria Patrizia Bologna</i>	Università di Milano
<i>Gerardo e Roberta Boniello</i>	Milano
<i>Alberto Borghini</i>	Università di Torino
<i>Donatella Bremer</i>	Università di Pisa
<i>Richard Brütting</i>	Herborn (Germania)
<i>Eva Brylla</i>	Språk- och folkminnesinstitutet Uppsala
<i>Enzo Caffarelli</i>	Roma

<i>Domitilla Campanile</i>	Università di Pisa
<i>Ana María Cano González</i>	Academia de la Lingua Asturiana Universidad de Oviedo
<i>Pasquale Caratù</i>	Manfredonia
<i>Giovanguelberto Carducci</i>	Liceo statale "Tito Livio" Martina Franca
<i>Fabio Carducci</i>	Ospedale di Taranto
<i>Carlo Carmassi</i>	Università di Pisa
<i>Annamaria Carrega</i>	Università di Genova
<i>Ester Cason Angelini</i>	Fondazione Giovanni Angelini - Centro Studi sulla Montagna di Belluno
<i>Francesco Casotti</i>	Università di Pisa
<i>Mario Cassar</i>	Università di Malta
<i>Laura Cassi</i>	Università di Firenze
<i>Andrea Castagnetti</i>	Università di Verona
<i>Donatella e Massimo Cavallina</i>	Firenze
<i>Maria Luisa Ceccarelli Lemut</i>	Università di Pisa
<i>Luigi Chiappinelli</i>	Napoli
<i>Richard Coates</i>	University of the West of England Bristol
<i>Marina Cometta</i>	Università di Milano
<i>Maria Augusta Coppola</i>	Università di Napoli
<i>Anna Cornagliotti</i>	Università di Torino
<i>Soledad Mamani Cornagliotti</i>	Torino
<i>Gabriele Costa</i>	Firenze
<i>Carla Cucina</i>	Università di Macerata
<i>Maria Amalia D'Aronco</i>	Università di Udine
<i>Wolfgang Dahmen</i>	Universität Jena
<i>Katharina van Dalen Oskam</i>	Huygens Institute for the History of the Netherlands the Hague
<i>Davide De Camilli</i>	Università di Pisa
<i>Friedhelm Debus</i>	Kiel
<i>Concetto Del Popolo</i>	Università di Torino
<i>Antonietta Dettori</i>	Università di Cagliari
<i>Valeria Di Clemente</i>	Università di Pescara
<i>Paolo Di Giovine</i>	Roma La Sapienza
<i>Giuseppe Di Stefano</i>	Università di Pisa
<i>Ernst Eichler</i>	Universität Leipzig
<i>Sheila Embleton</i>	York University, Toronto Canada
<i>Peter Ernst</i>	Wien

<i>Patrizia Fabbri</i>	Firenze
<i>Franco Fanciullo</i>	Università di Pisa
<i>Fulvio Ferrari</i>	Università di Trento
<i>Franco Finco</i>	Università di Udine
<i>Piero Floriani</i>	Università di Pisa
<i>Giovanni Frau</i>	Università di Udine
<i>Cosimo Damiano Fonseca</i>	Accademia Nazionale dei Lincei
<i>Carla Gambacorta</i>	Università per Stranieri di Perugia
<i>Wilma Gelli</i>	Prato
<i>Alfonso Germani</i>	Centro Inchieste Dialettali di Arce (FR)
<i>Enrico Giaccherini</i>	Università di Pisa
<i>Pietro Gibellini</i>	Università di Venezia Ca' Foscari
<i>Giacomo Giuntoli</i>	Università di Pisa
<i>Martin Hannes Graf</i>	Schweizerdeutsches Wörterbuch Zürich
<i>Fiorenza Granucci</i>	Università di Firenze
<i>Maria Teresa Greco</i>	Università di Napoli
<i>Albrecht Greule</i>	Universität Regensburg
<i>Maria Grimaldi</i>	Università di Salerno
<i>Claudia Händl</i>	Università di Genova
<i>Milan Harvalik</i>	Praha
<i>Wolfgang Haubrichs</i>	Universität des Saarlandes Saarbrücken
<i>Christa Jochum-Godglück</i>	Universität des Saarlandes
<i>Gianni Iotti</i>	Università di Pisa
<i>Bianca Maria Ippolito</i>	Napoli
<i>Rosa e Volker Koblheim</i>	Bayreuth
<i>Dieter e Dietlind Kremer</i>	Universität Trier
<i>Julia Kubn</i>	Friedrich Schiller Universität Jena
<i>Romano Lazzeroni</i>	Università di Pisa
<i>Nunzio La Fauci</i>	Universität Zürich
<i>Patrizia Lendinara</i>	Università di Palermo
<i>Simona Leonardi</i>	Università Federico II di Napoli
<i>Franca Leverotti</i>	Massa
<i>Jolanda G. López Franco</i>	Facultad de Estudios Superiores Acatlán Universidad Nacional de México
<i>Antonio e Angela Lorusso</i>	Lodi

<i>Anna Maria Luiselli Fadda</i>	Università Roma 3
<i>Ottavio Lurati</i>	Università di Basilea
<i>Virginia Mancini</i>	Livorno
<i>Alfonso Margani</i>	Università di Parma
<i>Giovanni Martini</i>	Massa
<i>Pasquale Marzano</i>	Charleroi
<i>Carlo Alberto Mastrelli</i>	Università di Firenze
<i>Ezio Matassi</i>	Roma
<i>Andrea Meregalli</i>	Università di Milano
<i>Giovanni Mennella</i>	Università di Genova
<i>Antonietta Messina Fajardo</i>	Università “Kore” di Enna
<i>Celestina Milani</i>	Università Cattolica di Milano
<i>Matteo Milani</i>	Università di Torino
<i>Maria Serena Mirto</i>	Università di Pisa
<i>Olga Mori</i>	Westfälische Wilhelms-Universität Münster
<i>Elda Morlicchio</i>	Università di Napoli “L’Orientale”
<i>Giovanna Neiger</i>	IULM-Libera Università di Lingue e Comunicazione di Milano
<i>Annalisa Nesi</i>	Università di Siena
<i>William F.H. Nicolaisen</i>	University of Aberdeen
<i>Andrea Nuti</i>	Università di Pisa
<i>Alessandro Orengo</i>	Università di Pisa
<i>Elena Papa</i>	Università di Torino
<i>Alessandro Parenti</i>	Università di Trento
<i>Teresa Pàroli</i>	Università “La Sapienza” di Roma
<i>Pietro Pavone</i>	Milano
<i>Giulia Pelosini</i>	Pisa
<i>Monika Pelz</i>	Pisa
<i>Max Pfister</i>	Saarbrücken
<i>Anita Piemonti</i>	Università di Pisa
<i>Esperança Piquer Ferrer</i>	Barcelona
<i>Giulia Pissarello</i>	Università di Sassari
<i>Sonia Pistelli</i>	Pisa
<i>Paolo Poccetti</i>	Università di Roma “Tor Vergata”
<i>Teresa Poggi Salani</i>	Università di Siena
<i>Diego Poli</i>	Università di Macerata
<i>Giuseppe Polimeni</i>	Università di Pavia

<i>Bruno Porcelli</i>	Università di Pisa
<i>Giuseppe Porta</i>	Università di Siena
<i>Daniela Privitera</i>	Università "Kore" di Enna
<i>Angelo R. Pupino</i>	Università "L'Orientale" Napoli
<i>Simonetta Puleio</i>	Istituto di Italianistica Università di Stoccarda
<i>Wolf-Armin von Reitzenstein</i>	München
<i>Salvatore Riolo</i>	Università di Catania
<i>Domenica Romagno</i>	Università di Pisa
<i>Alda Rossebastiano</i>	Università di Torino
<i>Gabriella Rossetti</i>	Università di Pisa
<i>Annaluisa Rubano</i>	Università "Aldo Moro" Bari
<i>Giovanni Ruffino</i>	Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani Palermo
<i>Mariagrazia Russo</i>	Università della Tuscia di Viterbo
<i>Sergio Sacco Sonador</i>	Istituto Bellunese di Ricerche Sociali e Culturali
<i>Giorgio Sale</i>	Università di Sassari
<i>Elena Salibra</i>	Università di Pisa
<i>Laura Salmon</i>	Università di Genova
<i>Saverio Sani</i>	Università di Pisa
<i>Luigi Sasso</i>	Genova
<i>Luca Serianni</i>	Università "La Sapienza" di Roma
<i>Azad Shamatov</i>	Institute of Oriental Studies Tashkent
<i>Giorgio Simonelli</i>	Università del Piemonte Orientale
<i>Grant W. Smith</i>	Eastern Washington University
<i>Luigi Surdich</i>	Università di Genova
<i>Maria Antonietta Spanu</i>	Università di Pisa
<i>Leonardo Terrusi</i>	Bari
<i>Franco Traverso</i>	Santa Margherita Ligure
<i>Marco Trotta</i>	Centro di Studi Micaelici e Garganici - Monte Sant'Angelo
<i>Mauro Tulli</i>	Università di Pisa
<i>Edward F. Tuttle</i>	Romance Linguistics University of California Los Angeles
<i>Giovanni Vitali</i>	Università di Perugia
<i>Mats Wahlberg</i>	Universitet Uppsala

Erika Waser Luzerner Namenbuch
Christian Weyers Dresda

Francesco Zan Università di Firenze
Christian Zschieschang Geisteswissenschaftliches Zentrum Leipzig

Centro di Studi Micaelici e Garganici

Monte Sant'Angelo

Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica

Università di Pisa

Dipartimento di Ricerca Linguistica Letteraria e Filologica

Università di Macerata

Dipartimento di Scienza della Letteratura e dell'Arte Medievale e Moderna

Università di Pavia

*Dipartimento di Scienze dell'Antichità e Filologia Moderna - Sezione
di Glottologia e Orientalistica*

Università di Milano

Dipartimento di Studi Umanistici

Università di Macerata

Fondazione Giovanni Angelini

Centro Studi sulla Montagna di Belluno

Istituto di Studi per l'Alto Adige

Firenze

Scuola Normale Superiore

Pisa

Dipartimento di Anglistica

Università di Pisa

Soprintendenza per i Beni Librari Archivistici e Archeologici

Trento

PREMESSA

Alcuni amici e colleghi di Maria Giovanna Arcamone per affetto, gratitudine e ammirazione hanno voluto dedicarle questa raccolta di saggi di onomastica linguistica e letteraria, opera dei tanti studiosi che lungo molti anni hanno conosciuto il suo valore e la sua generosa dedizione alla didattica, alla ricerca e all'organizzazione di eventi culturali. I curatori si rammaricano se qualche studioso, che avrebbe senz'altro aderito all'iniziativa, non ne ha avuto tempestivamente notizia. Facciamo inoltre presente che durante la preparazione del volume è mancato il nostro amico e collega Bruno Porcelli, per anni presidente di O&L, che aveva contribuito a progettare e avviare l'opera. E a lui va l'affettuoso ricordo di noi tutti.

Arcamone, allieva di Giacomo Devoto e collaboratrice di Carlo Alberto Mastrelli, ha insegnato Filologia Germanica, di cui era titolare, presso la Facoltà di Lingue prima, di Lettere poi, dell'Ateneo pisano, e ancora Linguistica generale e Linguistica onomastica nelle medesime strutture, ora raccolte nel nuovo Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica. Si può affermare che Maria Giovanna è stata in Italia la prima docente di Linguistica onomastica e che a lei si deve l'aver avvertito l'esigenza di collegare gli studi di onomastica con quelli di letteratura, il che è sfociato nella fondazione, da parte sua e di alcuni colleghi, dell'Associazione "Onomastica & Letteratura", della quale è oggi presidente. Dal 1994 la sua dedizione a O&L e ai relativi convegni annuali è stata continua e intensa, come dimostra anche la rivista "il Nome nel testo" di cui è condirettore. Arcamone ha fra l'altro curato l'organizzazione del congresso mondiale di onomastica di ICOS (*International Council of Onomastic Sciences*), svoltosi a Pisa nel 2005, ed è stata presidente di questa stessa prestigiosa associazione.

Come si può notare dall'indice dal volume, le ricerche in esso

presenti sono numerose e dai contenuti più vari, passando dall'ambito italiano a quello francese, germanico, spagnolo, inglese, latino, anglosassone, longobardo, svedese, svolte da studiosi di diverse nazionalità, che hanno trattato gli argomenti più disparati; dall'onomastica linguistica o letteraria, contemporanea o moderna, a quella medievale o più antica, ivi compresi i nomi di animali, e dei gatti in particolare, tanto cari alla nostra studiosa.

PUBBLICAZIONI DI MARIA GIOVANNA ARCAMONE

ARTICOLI

La radice DHERĬ e il problema di un filone illirico nel dorico, «Archivio Glottologico Italiano» 49 (1964), 1, pp. 1-39.

Tedesco Gift, «Studi Germanici», n.s. V (1967), pp. 5-40.

Su una denominazione germanica del «giavellotto», «Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli. Sezione Germanica» X (1967), pp. 119-153.

Antroponimia germanica sulle iscrizioni pavesi dal V all'XI secolo, «Rendiconti. Classe di Lettere» 103 (1969), pp. 3-48 (Istituto Lombardo – Accademia di Scienze e Lettere. Milano).

Ad boctavo farsa blasennasca, Pisa, Giardini, 1970, 24 p.

Glossario delle parole di origine germanica, in *Carte dell'Archivio della Certosa di Calci 1*, a c. di S.P.P. Scalfati, Edizioni di Storia e Letteratura 1971, pp. 1-9 (Thesaurus Ecclesiarum Italiae VII).

Per lo studio dell'antroponimia germanica in Italia, «Studi Germanici» n.s. X (1972), 1, pp. 247-260.

*Longobardo Alais e il tema germanico *hanha- 'destriero'*, «Archivio Glottologico Italiano» 60 (1975), pp. 128-141.

L'antroponimia germanica a Pisa durante l'età longobarda, in *Filologia e Critica. Studi in onore di Vittorio Santoli*, 2 voll., a c. di P. Chiarini, C.A. Mastrelli, P. Scardigli, L. Zagari, Roma, Bulzoni 1976, I, pp. 133-158.

Glossario delle parole di origine germanica, in *Carte dell'Archivio Capitolare di Pisa 3 (1076-1100)*, a c. di M. Tirelli Carli, Roma, Edizioni di Storia e di Letteratura 1977, pp. 242-247 (Thesaurus Ecclesiarum Italiae VII, 3).

Per lo spoglio elettronico dell'onomastica italiana altomedievale, in *Informa-tique et histoire médiévale. Communications et débats de la Table Ronde*

CNRS, organisée par l'École Française de Rome et l'Institut d'Histoire Médiévale de l'Université de Pise (Rome, 20-22 mai 1975), présentés par L. Fossier, A. Vauchez, C. Violante, Roma, École française de Rome, Palais Farnèse 1977, pp. 193-197 (Collection de l'École Française de Rome 31).

Reflexe des langobardischen Lautsystems in der italienischen Toponomastik, «Onoma. Bibliographical and Information Bulletin/ Bulletin d'Information et de Bibliographie» XXI (1977), 1-2, pp. 51-56 (= Kongressberichte Bern 1975, 2 voll., a c. di H. Draye, Leuven (Belgium), International Centre of Onomastics, II).

Chinzica: toponimo pisano di origine longobarda, «Bollettino Storico Pisano» XLVII (1978), pp. 205-246.

Die germanische Philologie im heutigen Italien, in *Germanistik international: Vorträge und Diskussionen auf dem internationalen Symposium "Germanistik im Ausland" vom 23. bis 25. Mai 1977 in Tübingen*, hrsg. von R. Brinkmann, K. Ezawa, F. Hackert, Tübingen, Max Niemeyer Verlag 1978, pp. 47-63.

Glossario delle parole di origine germanica, in *Carte dell'Archivio di Stato di Pisa 1 (780-1070)*, a c. di M. D'Alessandro Nannipieri, pres. di C. Violante, Roma, Edizioni di Storia e di Letteratura 1978, pp. 236-244 (Thesaurus Ecclesiarum Italiae VII, 9).

Antroponimia altomedievale nelle iscrizioni murali, in *Il Santuario di S. Michele sul Gargano dal VI al IX secolo. Contributo alla storia della Langobardia meridionale. Atti del Convegno tenuto a Monte Sant'Angelo, 9-10 dicembre 1978*, a c. di C. Carletti e G. Otranto, Bari, Edipuglia 1980, pp. 255-318.

Antroponimia longobarda in Lombardia, in *Atti del 6° Congresso internazionale di studi sull'Alto Medioevo, Milano 21-25 ottobre 1978*, Spoleto, CISAM 1980, I, pp. 277-282.

Antroponimia germanica nella toponomastica italiana, in *La toponomastica come fonte di conoscenza storica e linguistica*, *Atti del Convegno della Società Italiana di Glottologia*, Belluno, 31 marzo, 1° e 2 aprile 1980, a c. di E. Vineis, Pisa, Giardini Editori e Stampatori 1981, pp. 29-45 (Biblioteca della Società Italiana di Glottologia).

Le iscrizioni runiche di Monte Sant'Angelo sul Gargano, «*Vetera Christianorum*» 18 (1981), 1, pp. 157-172.

Italiano antico MUCCIARE e voci toscane connesse, «*Quaderni dell'Atlante Lessicale Toscano*» 0, (1982), pp. 167-192.

- Italiano 'mucchio', in feor ond neab. Scritti di filologia germanica in memoria di Augusto Scaffidi Abbate*, Palermo, Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo 1983, pp. 29-43 (Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo. Studi e Ricerche 3).
- Nuove prove linguistiche della presenza longobarda nel Ducato di Spoleto*, in *Atti del 9° Congresso internazionale di studi sull'Alto medioevo, Spoleto, 27 settembre - 2 ottobre 1982*, 2 voll., Spoleto, CISAM 1983, II, pp. 759-779.
- Tedesco HETZEN 'aizzare', 'lavorare in fretta' e l'origine germanica di alcune voci toscane*, «Quaderni dell'Atlante Lessicale Italiano» 1 (1983), pp. 115-143.
- Camorra non è «cosa nostra»!*, «Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli. Sezione Germanica» XVII (1984), pp. 104-137.
- I Germani d'Italia: lingue e documenti linguistici*, in *Magistra barbaritas. I Barbari in Italia*, premessa di G. Pugliese Carratelli, Milano, Libri Scheiwiller 1984, pp. 381-409 (Antica Madre. Collana di studi sull'Italia antica).
- Pescia: toponimo di origine longobarda*, in *Convegno di Studi "Pescia: un fiume, una città"*, Comitato Rione Ferraia. Patrocinio del Comune di Pescia. Assessorato alla Cultura, Palazzo del Vicario, domenica 13 maggio 1984, Centro Stampa A.G. Valdinievole, Pescia 1984, pp. 7-11.
- Die Flurnamen germanischen Ursprungs in der Toskana des Hochmittelalters*, in *Gießener Flurnamen-Kolloquium, 1. bis 4. Oktober 1984, Bibliographie - 47 Beiträge - Register - 60 Abbildungen*, hrsg. v. R. Schützeichel, Heidelberg, Winter 1985, pp. 395-477 («Beiträge zur Namenforschung» N.F. Beiheft 23).
- Il lucchese Rio Sana, il pisano Fosso Zannone e l'appellativo italiano zana*, in *Scritti in onore di Riccardo Ambrosini*, a c. di E. Campanile, R. Lazzeroni, R. Peroni, Pisa, Giardini Editori e Stampatori 1985, pp. 31-42.
- Il mondo animale nell'onomastica dell'Alto Medioevo*, in *L'uomo di fronte al mondo animale nell'alto medioevo, Spoleto, 7-13 aprile 1983*, 2 voll., Spoleto, CISAM 1985, 1, pp. 127-164 (Settimane di Studi del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo 31).
- L'elemento germanico nell'Italia meridionale*, «Quaderni» 7 (1985), pp. 5-22 (Università degli Studi di Lecce. Facoltà di Magistero. Dipartimento di Lingue e Letterature straniere).
- Paolo Diacono H.L. VI, 24 Argait ab arga nomen deductum e Giordane Getica XVI, 91 Argaitus*, in *Studi linguistici e filologici per Carlo Alberto Mastrelli*, a c. L. Agostiniani, V. Grazi, A. Nocentini, Pisa, Pacini 1985, pp. 31-59.

Cognomi da antroponimi di origine germanica in Campania, «Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli. Sezione Germanica» 28-29 (1985-86), pp. 17-38.

I nomi di persona a Milano e a Como prima del Mille, in *Milano e i Milanesi prima del Mille (VIII-X secolo)*, Atti del 10° Congresso internazionale di studi sull'Alto Medioevo, Milano 26-30 settembre 1983, 2 voll., Spoleto, CISAM 1986, I, pp. 365-377.

Der i-Umlaut im Langobardischen nach dem Zeugnis des Italienischen, in R. Bergmann, H. Tiefenbach, L. Voetz (Hrsg.), *Althochdeutsch (Rudolf Schützeichel zum 60. Geburtstag am 20. Mai 1987 gewidmet)*, Heidelberg, Winter 1987, I: *Grammatik. Glossen und Texte*, pp. 86-92 (Germanische Bibliothek N.F. 3).

Giacomo Devoto a dieci anni dalla scomparsa, in *Memoria delle due giornate di studio su Giacomo Devoto a dieci anni dalla scomparsa*, Borzonasca, 19 ottobre - Firenze, 26 ottobre 1984, Firenze, Leo S. Olschki Editore 1988, pp. 274-276.

Nomi medievali di santi e demoni, in *Santi e demoni nell'alto medioevo occidentale (secoli V-XI)*, Spoleto, 7-13 aprile 1988, 2 voll., Spoleto, CISAM 1989, II, pp. 759-781 (Settimane di Studi del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo 36).

La lingua dei Goti e dei Longobardi (con particolare attenzione agli aspetti onomastici), in XXXVI Corso di Cultura sull'Arte ravennate e bizantina, Ravenna, 14/22 aprile 1989, Ravenna, Edizioni del Girasole 1989, pp. 13-15.

La toponomastica del Monte Amiata: la componente longobarda e l'etimo di Amiata (e del lucchese Meati), in *L'Amiata nel Medioevo, Atti del Convegno per il 950° della consacrazione della chiesa abbaziale. San Salvatore al Monte Amiata, 29 maggio - 1 giugno 1986*, a c. di M. Ascheri e W. Kurze, Roma, Viella 1989, pp. 261-288 (Amministrazione comunale di Abbazia San Salvatore. Amministrazione provinciale di Siena - Assessorato alla Cultura).

La tipologia dei cognomi italiani, in *Dictionnaire historique des noms de famille romans. Actes du Ier Colloque* (Trèves, 10-13 décembre 1987) publiés par D. Kremer, Tübingen, Max Niemeyer Verlag 1990, pp. 95-99; 308-309 (Patronymica Romanica 1).

Naissance et Décadence des Noms de Personnes en Italie entre le Moyen Âge et les Temps modernes, in *Actes du XVIème Congrès des Sciences Onomastiques, Québec, Université Laval, 16-22 août 1987: Le nom propre au carrefour des études humaines et des sciences sociales*, publié sous la dir. de J.-C. Boulanger, Québec, Les Presses de l'Université Laval 1990, pp. 131-139.

“Adiut” in *P. Tjäder* 7 e “Boherde” in *P. Tjäder* 36, «Abruzzo. Rivista dell'istituto di studi abruzzesi» XXIII - XXVIII (1985-1990) (= *Scritti offerti a Ettore Paratore ottuagenario*, a c. di M. Di Giovanni), pp. 411-418.

Conservazione e innovazione nelle lingue germaniche, in *Innovazione e conservazione nelle lingue. Atti del Convegno della Società Italiana di Glottologia, Messina, 9-11 novembre 1989*, a c. di V. Orioles, Pisa, Giardini Editori e Stampatori 1991, pp. 89-111 (Biblioteca della Società Italiana di Glottologia 14).

Riflessioni sulla toponomastica con particolare riferimento alle forme di origine germanica, in *Bergamo e il suo territorio nei documenti altomedievali. Atti del Convegno, Bergamo, 7-8 aprile 1989*, a c. di M. Cortesi, Bergamo 1991, pp. 89-102 (Contributi allo studio del territorio bergamasco VIII).

Les index des anthroponymes dans les éditions des documents du Moyen Âge, in *Dictionnaire historique des noms de famille romans. Actes du Colloque IV, Dijon, 24-26 septembre 1990*, publiés par G. Taverdet, Tübingen, Max Niemeyer Verlag 1992, pp. 147-151 (Patronymica Romanica 6).

Una nuova iscrizione runica da Monte Sant'Angelo, «*Vetera Christianorum*» 29 (1992), fasc. 2, pp. 405-410.

L'onomastique de Bruno Migliorini, in *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas, Universidade de Santiago de Compostela, 1989*, publicadas por R. Lorenzo, “Fundacion Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa”, A Coruña 1993, IV, Sección IV, *Dialectología e Xeografía Lingüística*. Sección VIII: *Onomástica*, pp. 689-699.

Nomi e cognomi nella storia e nella lingua d'Italia, in *Cognomi e soprannomi nel Senigalliese. Studi storico-linguistici in margine ad una ricerca scolastica. Incontro di studi, Palazzetto Baviera. Senigallia, 18 maggio 1991*, a c. di C. Nardini, Liceo Scientifico Statale “Enrico Medi” Senigallia - Dipartimento di Linguistica, Sezione di Filologia Germanica Università di Pisa 1993, pp. 11-21 (“Quaderni del Medi”, nell'ambito del progetto internazionale diretto da D. Kremer, *Dictionnaire historique de noms de famille romans - PatRom*).

Antroponimia e storia: problemi di metodo sulla base del Codex Diplomaticus Amiatinus, in *Antroponimia e storia nell'Italia centrale. Atti del Convegno di Gabicce Mare: 18 settembre 1993*, a c. di E. Baldetti, «Proposte e ricerche. Economia e società nella storia dell'Italia centrale» 33 (1994), 2, pp. 123-131 (Edizione speciale per il Dipartimento di Linguistica, Sezione di Filologia germanica – “Progetto PAT.ROM”, Università di Pisa 1994).

- Guamo (*Capannori, Lucca*) e Ghemme (*Novara*), in *Studi in onore di Carlo Alberto Mastrelli. Scritti di allievi e amici fiorentini*, a c. di G. Del Lungo, F. Granucci, M.P. Marchese, R. Stefanelli, Firenze, Unipress 1994, pp. 21-40 (Università degli Studi di Firenze. Quaderni del Dipartimento di Linguistica - Studi 1).
- L'elemento germanico antico medievale e moderno (con esclusione dell'inglese)*, in *Storia della lingua italiana*, a c. di L. Serianni e P. Trifone, 3 voll., Torino, Einaudi 1992-1994, III (1994), pp. 751-790.
- Una nuova iscrizione runica da Monte Sant'Angelo*, in *Culto e insediamenti micaelici nell'Italia meridionale fra Tarda Antichità e Medioevo. Atti del Convegno Internazionale. Monte Sant'Angelo, 18-21 novembre 1993*, a c. di C. Carletti e G. Otranto, Edipuglia 1994, pp. 185-189 (ristampa con identico titolo dell'articolo del 1992).
- Le parti del corpo in toponomastica e alcuni toponimi toscani*, in *Studi linguistici per i 50 anni del Circolo Linguistico Fiorentino e i secondi mille dibattiti (1970-1995)*, Firenze, Leo S. Olschki Editore 1995, pp. 25-40 (Accademia Toscana di Scienze e Lettere La Colombaria - Circolo Linguistico Fiorentino).
- Ricerche toponomastiche in Valdinievole*, in *Pescia e la Valdinievole nell'età dei Comuni*, a c. di C. Violante e A. Spicciani, Pisa, Edizioni ETS, pp. 29-56 (Studi Medioevali 1).
- Cognomi italiani da nomi di animali*, in *Atti del I Incontro di studio di Onomastica & Letteratura, Pisa, 24 febbraio 1995*, a c. di M.G. Arcamone, F.M. Casotti, D. De Camilli, pp. 12-22 (=«Rivista Italiana di Onomastica» 1 (1995), 1).
- Die langobardischen Personennamen in Italien: nomen und gens aus der Sicht der linguistischen Analyse*, in *Nomen et Gens. Zur historischen Aussagekraft frühmittelalterlicher Personennamen*, hrsg. von D. Geuenich, W. Haubrichs, J. Jarnut, Berlin-New York, Walter de Gruyter 1997, pp. 157-175 (Reallexikon der germanischen Altertumskunde. Ergänzungsbände 16).
- Il dopo Gamillscheg in Italia*, in *"Filologia romanza, Filologia germanica: intersezioni e diffrazioni"*. Atti del Convegno Internazionale, Verona, 3-5 aprile 1995, a c. di A.M. Babbi e A. Cipolla, Verona, Fiorini 1997, pp. 11-41 (Medioevi. Collana di testi e studi 1).
- "Ad brettescham Scherancii (?) duo": *c'era forse uno scheraggio anche a Pistoia?*, in *Studi Linguistici offerti a Gabriella Giacomelli dagli amici e dagli allievi*, Padova, Unipress 1997, pp. 19-25 (Quaderni del Dipartimento di Linguistica. Studi 4).

- Fra Ràmini e Vicofaro: contributo alla storia di Pistoia longobarda*, in *Pistoia e la Toscana nel Medioevo. Studi per Natale Rauty*, Pistoia, Società Pistoiese di Storia Patria, 1997, pp. 9-28 (Biblioteca storica pistoiese 1).
- CDL II, 168, a. 762: Troctouus (uir magnificus exercitalis) *und der germanische Stamm *wi(g)wa-*, in *Grammatica Ianua Artium. Festschrift für Rolf Bergmann zum 60. Geburtstag*, hrsg. von E. Glaser, M. Schlaefter, Heidelberg, Winter 1997, pp. 379-382.
- Toponomastica italiana di origine longobarda*, in *Scribthair a ainm n-ogaim. Scritti in memoria di Enrico Campanile*, a c. di R. Ambrosini, M.P. Bologna, F. Motta, C. Orlandi, 2 voll., Pisa, Pacini Editore 1997, I, pp. 39-50.
- Il contributo della linguistica*, in *La via Francigena e il Basso Valdarno. Vie di terra e d'acqua nel medioevo fra l'Elsa e il mare. Prospettive della ricerca e primi risultati. Atti del Seminario di studi, Pisa, 4 dicembre 1996*, a c. di M.L. Ceccarelli Lemut e G. Garzella, Pisa, Provincia di Pisa, Dipartimento di Medievistica dell'Università di Pisa 1998, pp. 73-84.
- L'onomastica personale in Europa fra secolo IV e secolo VIII*, in *Morfologie sociali e culturali in Europa fra tarda antichità e alto medioevo, Spoleto, 3-9 aprile 1997*, Spoleto, CISAM 1998, pp. 585-61 (Settimane di Studi del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo 45).
- Codex diplomaticus Amiatinus. Urkundenbuch der Abtei S. Salvatore am Montamiata: von den Anfängen bis zum Regierungsantritt Papst Innozenz III (736-1198)*. Im Auftrag des Deutschen Historischen Instituts in Rom, bearb. v. W. Kurze, III, 2, mit Beiträgen von M.G. Arcamone, V. Mancini e S. Pistelli, Tübingen, Max Niemeyer Verlag 1998, 571 p.
- Dal nomen unicum al nome doppio: contributo alla storia del cognome italiano*, in L. Agostiniani, M.G. Arcamone, O. Carruba, F. Imparati, R. Rizza (a c. di), *do-ra-ge pe-re. Studi in memoria di Adriana Quattordio Moreschini*, Pisa-Roma, Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali 1998, pp. 29-36.
- Rottura e continuità linguistica tra Corsica e Toscana*, in collaborazione con A. Nesi e M.J. Dalbera Stefanaggi, in *Environnement et identité en Méditerranée, Bastia, 13 Juin - Corte, 14-15 Juin - Interreg II. Toscana-Corsica. L'attività scientifica delle Università di Pisa e di Corte*, Pisa, Edizioni ETS 2000, pp. 43-49 (Unione Europea: Progetto Interreg II Toscana-Corsica 1997-1999).
- Die Tiernamen in den italienischen Familiennamen*, in *Akten des 18. Internationalen Kongresses für Namenforschung, Trier, 12-17. April 1993, II: Namensysteme im interkulturellen Vergleich*, in Zusammenarbeit mit R. Šrámek, hrsg. von D. Kremer, Tübingen, Max Niemeyer Verlag 2000, pp. 178-183 (Patronymica romanica 15).

*Germanico *fehu- ‘patrimonio’ e germanico *laihwana- ‘concessione’: contributo allo studio della terminologia feudale, Spoleto, 8-12 aprile 1999, Spoleto, CISAM 2000, pp. 915-947 (Settimane di Studi del Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo 47).*

Italienische Familiennamen aus Tiernamen, in Onomastik. Akten des 18. Internationalen Kongresses für Namenforschung, Trier, 12-17. April 1993, II: Namensysteme im interkulturellen Vergleich, in Zusammenarbeit mit R. Šramek, hrsg. von D. Kremer, Tübingen, Max Niemeyer Verlag 2000, pp. 178-183.

La diffusione del nome Petrus nel Medioevo, in La figura di San Pietro nelle fonti del Medioevo. Atti del Convegno tenutosi in occasione dello Studiorum universitatum docentium congressus (Viterbo e Roma, 5-8 settembre 2000), a c. di L. Lazzari e A.M. Valente Bacci, Louvain-La-Neuve, Fédération International des Instituts d’Études Médiévales 2001, pp. 53-69 (Textes et Études du Moyen Age 17).

La terminologia del ‘bosco’ fra Romania e Germania, in Il bosco nella cultura europea tra realtà e immaginario. Atti del Convegno internazionale, Roma, 24-25 novembre 1999, a c. di G. Liebman Parrinello, Roma, Bulzoni 2001, pp. 41-54.

Italienische Ortsnamen langobardischen Ursprungs, «Onoma. Journal of the International Council of Onomastic Sciences» XXXVI (2001), pp. 215-227 (Recent Onomastic Research. 1. Names in contact and contrast 1.1 Names in Contact 1.2 Names in Contrast 2. Germanic-Romance 2.1 Names in Contact. 2.2 Names in Mediaeval Sources).

Toponimi delle Cerbaie, in Pellegrinaggio e ospitalità nelle Cerbaie medievali. Atti della giornata di studio sulla Via francigena, Galleno – Altopascio, 27 maggio 2001, a c. di S. Sodi, Pisa, Edizioni ETS 2001, pp. 45-56 (Memorie e Atti di convegni 15).

Antroponimia e toponomastica nelle lingue e letterature germaniche antiche, in Antichità germaniche II, a c. di V. Dolcetti Corazza e R. Gendre, Alessandria, Edizioni dell’Orso 2002, pp. 67-86 (II Seminario avanzato in Filologia germanica).

La provenienza dialettale della redazione tedesca della “Regula” (1383). Nota linguistica, in La “Regula” bilingue della Scuola dei calzolari tedeschi a Venezia del 1383, a c. di L. Böninger, Venezia, Il Comitato Editore 2002, pp. XXXIX-XLV (Comitato per la Pubblicazione delle Fonti Relative alla Storia di Venezia. Fonti per la Storia di Venezia. Sez. V - Fondi Vari).

- Nomi di luogo nella valle della Nièvole*, in *I nomi e la storia tra antichità e modernità. Problemi di onomastica della valle della Nievole*. "Atti" della Tavola rotonda tenutasi il 6 maggio 2001 nella Parrocchia dei Santi Pietro apostolo e Marco evangelista di Pieve a Nievole, a c. di A. Spicciani, Pieve a Nievole, Parrocchia dei Santi Pietro apostolo e Marco evangelista 2002, pp. 9-19 (Tavole rotonde sulla storia e le tradizioni di Pieve a Nievole 6).
- Riflessi linguistici della presenza germanica nell'Italia centrale*, in *Dall'Ager Gallicus Romanus alla Marchia Anconitana: studi pluridisciplinari sulla continuità della distrettuazione territoriale nelle Marche centro-settentrionali: atti del Corso d'aggiornamento organizzato dall'I.R.R.S.A.E. - Marche, Istituto regionale di ricerca, sperimentazione e aggiornamento educativi, Senigallia, 26-27 novembre 1996*, a c. di E. Baldetti, Senigallia, [s.n.] 2002, pp. 83-91.
- CORPUS (-ORIS) (*lat.*) *corpo*. In *Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane. Patronymica Romanica (PatRom)*, publié pour le collectif PatRom par A.M. Cano González, J. Germain et D. Kremer, II/1: *L'homme et les parties du corps humain* (première partie), Tübingen, Max Niemeyer Verlag 2004, coll. 77-98.
- HOMO (-INEM) (*lat.*)(SN) *être humain* (in collaborazione con D. Kremer e J. Germain). In *Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane. Patronymica Romanica (PatRom)*, publié pour le collectif PatRom par A.M. Cano Gonzalez, J. Germain et D. Kremer, vol. II/1: *L'homme et les parties du corps humain* (première partie), Tübingen, Max Niemeyer Verlag 2004, coll. 1-59.
- HOMO (*lat.*)(NP *m.*) (in collaborazione con D. Kremer e J. Germain), in *Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane. Patronymica Romanica (PatRom)*, publié pour le collectif PatRom par A.M. Cano González, J. Germain et D. Kremer, II/1: *L'homme et les parties du corps humain* (première partie), Tübingen, Max Niemeyer Verlag 2004, coll. 60-76.
- La toponomastica fra e intorno alle due Péscie (Alberghi, Boboli e Pietrabuona, Cafaggio, Fio/ Feo, Regno, Sibolla, Squarciabocconi, Terme, Uzzano)*, in *Guadi della Cassia. Terre di confine tra Lucca e il Granducato di Toscana. Atti del Convegno "La via Cassia ed i guadi della Pescia Maggiore e Pescia Minore"*, Pescia, 25 ottobre 1997 - Uzzano, 8 novembre 1997, a c. di A. Spicciani, Pisa, Edizioni ETS 2004, pp. 23-51 (Quaderni della Biblioteca Capitolare di Pescia 10).
- Note linguistiche ai nomi sugli anelli sigillari*, in *I signori degli anelli. Un aggiornamento sugli anelli-sigillo longobardi. In memoria di Otto von Hessen e Wilhelm Kurze. Atti della giornata di studio, Milano 17 maggio 2001*, a c. di S. Lusuardi, Milano, Vita e Pensiero 2004, pp. 97-103.

Toponomastica Altoatesina Medievale, in *Corona Alpium II. Miscellanea di Studi in onore di Carlo Alberto Mastrelli*, a c. di V. Pallabazzer, Firenze, Istituto di Studi per l'Alto Adige 2003, pp. 1-7 (= «Archivio per l'Alto Adige. Rivista di Studi Alpini» XCVII-XCLVIII (2003-2004).

Prato *nella toponomastica toscana*, «Studi e Saggi linguistici» XLIII-XLIV (2005-2006), pp. 29-33 (= *Studi in onore di Riccardo Ambrosini*, a c. di R. Lazzeroni, G. Marotta, M. Napoli, Pisa, Edizioni ETS).

Die italienische Anthroponymie germanischen Ursprungs und ihr Fortleben im heutigen Italien, in *Name und Gesellschaft im Frühmittelalter. Personennamen als Indikatoren für sprachliche, ethnische, soziale und kulturelle Gruppenzugehörigkeiten ihrer Träger*, hrsg. von D. Geuenich und I. Runde, Hildesheim-Zürich-New York, Olms Verlag 2006, pp. 137-152 (Deutsche Namenforschung auf sprachgeschichtlicher Grundlage 2).

Die langobardische Toponomastik zwischen Germania und Romania, in *Proceedings of the 21st International Congress of Onomastic Sciences. Uppsala, 19-24 August 2002*, ed. by E. Brylla and M. Wahlberg, 5 voll., II, Uppsala, SOFI 2006, pp. 21-33.

Riflessioni sulla carta d'Italia al 250.000 del TCI e sul relativo Indice, «Geostorie. Periodico e Notiziario del Centro Italiano per gli Studi Storico-Geografici» XIV (2006), 3, pp. 209-214.

L'ALT di Gabriella Giacomelli e la toponomastica toscana, in *Toponomastica e beni culturali. Problemi e prospettive. Atti della giornata di studi. San Gimignano, 13 aprile 2003*, a c. di I. Moretti, Firenze, Edizioni Polistampa 2006, pp. 31-37 (Biblioteca della "Miscellanea storica della Valdelsa" 21).

Gli Indici del "Codex Diplomaticus Amiatinus" (CDA), vol. III, 2: *La collaborazione fra storici e linguisti*, in *La Tuscia nell'alto e pieno Medioevo. Fonti e temi storiografici "territoriali" e "generalisti"*, in *Memoria di Wilhelm Kurze, "Atti del Convegno Internazionale di Studi"*, Siena - Abbadia San Salvatore, 6-7 giugno 2003, a c. di M. Marrocchi e C. Prezzolini, Firenze, Sismel - Edizioni del Galluzzo 2007, pp. 125-134.

Iscrizioni runiche in Italia, in *I Germani e la scrittura, Atti del XXXIII Convegno dell'Associazione Italiana di Filologia germanica, Pescara, 7-9 giugno 2006*, a c. di E. Fazzini e E. Cianci, Alessandria, Edizioni dell'Orso 2007, pp. 127-139.

La Nominatio nel Povero Enrico di Hartmann von Aue, in *Studi di Onomastica e Letteratura offerti a Bruno Porcelli*, a c. di D. De Camilli, Pisa-Roma, Gruppo Editoriale Internazionale 2007, pp. 9-13 (Studia Erudita 3).

- La toponomastica longobarda fra Germania e Romania*, in *Da Torino a Bari. Atti delle giornate di studio di Onomastica. Torino, 28-29 aprile 2006 e Bari, 25-26 maggio 2006*, a c. di E. Papa, Alessandria, Edizioni dell'Orso 2007, pp. 93-107 (Onomastica. Collana di studi di onomastica italiana 2).
- La donna della domenica di *Fruttero e Lucentini*, «il Nome nel testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria» IX (2007), pp. 11-16 (= *Atti dell'XI Convegno internazionale di Onomastica e Letteratura, Università degli Studi di Torino, 16-18 novembre 2006: Il nome trovato. Traduzione e intertestualità. I. L'onomastica negli autori piemontesi. II. Il nome trovato. III. Onomastica a tema libero*).
- Il nome della Nièvole*, in *PRÆTERITA FACTA. Scritti in onore di Amleto Spicciati*, a c. di A. Merlo e E. Pellegrini, Pisa, Edizioni ETS 2006, pp. 53-59.
- Riflessioni linguistiche sull'agiotoponimo San Michele in Africisco*, in *San Michele in Africisco e l'età giustiniana a Ravenna. Atti del Convegno "La diaspora dell'arcangelo, San Michele in Africisco e l'età giustiniana". Giornate di studio in memoria di Giuseppe Bovini, Ravenna, Sala dei mosaici, 21-22 aprile 2005*, a cura di Cl. Spadoni e L. Kniffitz, Cinisello Balsamo, Milano, Silvana Editoriale 2007, pp. 389-397 (Biblioteca d'arte 12).
- Il lessico feudale*, in *Nascita di un regno. Poteri signorili, istituzioni feudali e strutture sociali nel Mezzogiorno normanno (1130-1194). XVII giornate normanno-sveve, Bari, 10-13 ottobre 2006*, Università degli Studi di Bari, a c. di R. Licinio e F. Violante, Bari, Adda Editore 2008, pp. 115-130.
- Langobardisch (Lombard)*, in *Wieser Enzyklopädie/ Wieser Encyclopaedia. Sprachen des europäischen Westens/ Western European Languages, II (J-Z)*, hrsg. v. U. Ammon & H. Haarmann, Klagenfurt, Wieser 2008, pp. 99-104.
- La nominatio nel Gregorio di Hartmann von Aue*, in *"un tuo serto di fiori in man recando". Scritti in onore di Maria Amalia D'Aronco*, a c. di S. Serafin e P. Lendinara, Udine, Forum Editrice 2008, pp. 20-30.
- Linguistica germanica e onomastica germanica*, in *Atti del XXXIV Convegno dell'Associazione Italiana di Filologia Germanica, Genova, 6-8 giugno 2007. In memoria di Pier Giorgio Negro*, a c. di C. Händl e C. Benati, Genova, ECIG 2008, pp. 109-123 (Medioevo germanico 1).
- Zweigliedrige Frauennamen des langobardischen Italiens im 9. Jahrhundert*, in *Nomen et Fraternitas. Festschrift für Dieter Geuenich zum 65. Geburtstag*, hrsg. v. U. Ludwig e Th. Schilp, Berlin, de Gruyter 2008, pp. 81-97 (Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde 62).

Die langobardische Anthroponymie zwischen Germania und Romania, in *Namen des Frühmittelalters als sprachliche Zeugnisse und als Geschichtsquellen*, a c. di A. Greule u. M. Springer, Berlin-New York, de Gruyter 2009, pp. 137-143 (Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde 66).

Prato (*pré*) et ses dérivés dans la toponymie de la Toscane, in *Actes du XXX^{ème} colloque international de linguistique fonctionnelle, 18-21 octobre 2006*, SILF – Université de Chypre, Larnaca, Limoges, Lambert Lucas 2009.

L'onomastica letteraria Oltralpe, «il Nome nel testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria» IX, 2009, pp. 183-196 (= *Atti del XIII Convegno internazionale di Onomastica e Letteratura. Università degli Studi di Sassari, 8-10 ottobre 2008: Onomastica letteraria negli scrittori sardi e nel romanzo poliziesco, e altra onomastica*).

Onomastica guidinga, in *La lunga storia di una stirpe comitale: i conti Guidi tra Romagna e Toscana. Atti del Convegno di studi organizzato dai Comuni di Modigliana e Poppi, Modigliana - Poppi, 28-31 agosto 2003*, a c. di F. Canaccini, Firenze, Leo S. Olschki Editore, pp. 71-89.

Romani e Germani. Aspetti della cristianizzazione: l'onomastica, in *Tardo Antico e Alto Medioevo. Filologia, Storia, Archeologia, Arte. Giornate di Studio sull'età romano-barbarica*, a c. di M. Rotili, Napoli, Arte Tipografica Editrice 2009, pp. 27-36 (Giornate di studio sull'età romano-barbarica).

Diversité étymologique et brassage des noms italiens, in *Un juego de engaños. Movilidad, nombres y apellidos en los siglos XV a XVIII*. Estudios reunidos y presentados por G. Salinero e I. Testón Núñez, Madrid, Casa de Velázquez 2010, pp. 39-41 (Collection Casa de Velázquez 113).

Sulla ricezione della materia nibelungico-volsungica in età moderna, in *La tradizione nibelungico-volsungica, Atti del XXXVI Convegno dell'Associazione Italiana di Filologia germanica, Pisa, 4-6 giugno 2009*, a c. di M.G. Arcamone e M. Battaglia, Pisa, Edizioni ETS 2010, pp. 257-275.

Davide De Camilli e l'Associazione «Onomastica e Letteratura» («O&L»), in *Studi di onomastica e critica letteraria offerti a Davide De Camilli*, a c. di M.G. Arcamone, D. Bremer, B. Porcelli, Pisa-Roma, Fabrizio Serra Editore 2010, pp. 19-20 (Studia Erudita 12).

Identità e nomi nel romanzo giallo italiano, in *Studi di onomastica e critica letteraria offerti a Davide De Camilli*, a c. di M.G. Arcamone, D. Bremer, B. Porcelli, Pisa-Roma, Fabrizio Serra Editore 2010, pp. 37-48 (Studia Erudita 12).

- Etimologia di Altopascio*, in *Altopascio: una storia millenaria*, a c. di A. Spicciani, G. Del Canto, S. Nelli, PubliEs, Lucca, 2011, pp. 49-53.
- Il nome della Nièvole. II*, in *Memoria e coscienza storica. Per valutare e progettare un percorso di indagine scientifica. Volume unico per gli Atti delle Tavole rotonde sulla storia e le tradizioni di Pieve a Nievole X-XI-XII, in occasione del Decennale di attività del Centro studi storici «San Pietro a Neure»*, a cura di A. Spicciani, Pieve a Nievole, Pistoia, 2011, pp. 97-106.
- Riflessioni linguistiche sulla voce diocia in alcuni documenti del Codice diplomatico longobardo*, in *Memoria e coscienza storica. Per valutare e progettare un percorso di indagine scientifica. Volume unico per gli Atti delle Tavole rotonde sulla storia e le tradizioni di Pieve a Nievole X-XI-XII, in occasione del Decennale di attività del Centro studi storici «San Pietro a Neure»*, a cura di A. Spicciani, Pieve a Nievole, Pistoia, Centro studi storici «San Pietro a Neure», 2011, pp. 69-76.
- Die Verteilung der Ortsnamen langobardischen Ursprungs in den Regionen Italiens*, in W. Haubrichs e H. Tiefenbach (hrsg. von), *Interferenz-Onomastik. Namen in Grenz- und Begegnungsräumen in Geschichte und Gegenwart. Saarbrücker Kolloquium des Arbeitskreises für Namenforschung vom 5.-7. Oktober 2006*, Kommission für Saarländische Landesgeschichte und Volksforschung, Saarbrücken 2011, pp. 65-77 (Veröffentlichungen der Kommission für Saarländische Landesgeschichte und Volksforschung 43).
- And the river flows: the presence of Latin amnis in Italian place-names*, in *Name and Naming: Synchronic and Diachronic Perspectives*, ed. by O. Felecan, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing 2012, pp. 347-352.
- Die Stadt Florenz und ihre Namen*, in D. Kremer (Hrsg.), *Die Stadt und ihre Namen. 1. Teilband*, Leipzig, Leipziger Universitätsverlag 2012, pp. 285-295 (Onomastica Lipsiensia. Leipziger Untersuchungen zur Namenforschung 1, 8).
- Incontro con Squillaciotti sulla nominatio in Sciascia*, «il Nome nel testo» XIII (2012), pp. 13-24 (in collaborazione con P. Squillaciotti) (= *Il nome negli autori siciliani. Il nome nelle riscritture. Altra onomastica. Atti del XV Convegno internazionale di Onomastica e Letteratura, Università degli Studi di Enna "Kore", 7-9 ottobre 2010*).
- Names and Identities in the Italian Detective Story*, in B. Helleland, Chr. E. Ore and S. Wikstrøm (eds.), *Names and Identities*, Oslo, University of Oslo 2012, pp. 17-27 (OSLO Studies in Language 4 (2)/ 2012).

Heiligennamen in der mittelhochdeutschen Dichtung, in F. Gruzca (Hrsg.), *Akten des XII. Internationalen Germanistenkongresses Warschau 2010. Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit. Diachronische, diatopische und typologische Aspekte des Sprachwandels. Interferenz-Onomastik. Sprachgeschichte und Textsorten. Deutsche Dialekte und Regionalsprachen* (Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik - IVG, 17), Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2013, 402 p., pp. 179-184.

CURATELE

Cognomi e soprannomi nel Senigalliese. Studi storico-linguistici in margine ad una ricerca scolastica. Incontro di studi (Palazzetto Baviera, Senigallia, 18 maggio 1991), in collaborazione con E. Baldetti, A.M. Mancini, C. Nardini, A. Polverari (nell'ambito del progetto internazionale diretto da D. Kremer, *Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane*), Senigallia, Liceo Scientifico Statale "Enrico Medi" - Università di Pisa, Dipartimento di Linguistica, Sezione di Filologia Germanica 1993, 123 p. (Quaderni del Medi).

Atti del I Convegno nazionale di Onomastica e Letteratura (Pisa, 24 febbraio 1995), in collaborazione con F.M. Casotti e D. De Camilli, «Rivista Italiana di Onomastica» I (1995), 1, pp. 50-173.

Atti del II Convegno di Onomastica & Letteratura, Università di Pisa, Facoltà di Lingue, Aula Magna "Guido Mancini" (1-2 marzo 1996), in collaborazione con F.M. Casotti e D. De Camilli, «Rivista Italiana di Onomastica» III (1997), 1, pp. 44-196.

do-ra-qe pe-re. Studi in memoria di Adriana Quattordio Moreschini, in collaborazione con L. Agostiniani, O. Carruba, F. Imparati, R. Rizza, Pisa-Roma, Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali 1998, 394 p.

Onomastica & Letteratura. Atti del III Convegno internazionale, Pisa, 27-28 febbraio 1997, in collaborazione con D. Bremer, D. De Camilli e B. Porcelli, Viareggio-Lucca, Mauro Baroni editore 1998, 234 p. (Il Lume a Petrolio. Essays).

Onomastica e intertestualità. Atti del V Convegno Internazionale di Onomastica e Letteratura, Pisa, 18-19 febbraio 1999, in collaborazione con F.M. Casotti e D. De Camilli, Pisa, Edizioni ETS 1999, 227 p. (= «il Nome nel testo» I).

- L'incanto del nome. Atti del Convegno di Onomastica Letteraria organizzato nella primavera del 2001 a conclusione di un Corso di Perfezionamento in Storia della Critica, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, 10 maggio 2001*, in collaborazione con G. Baroni e D. Bremer, Pisa, Edizioni ETS 2002, 149 p. (Nominatio. Collana di studi onomastici. Serie Miscelanee 1).
- Beatrijs. La leggenda della sacrestana. Un miracolo mariano in medio nederlandese*, in collaborazione con D. Bremer, traduz. di L. Ferrini, Pisa, Edizioni ETS, 2004, 124 p. (Letterature germaniche 1).
- I nomi nel tempo e nello spazio/ Les noms dans le temps et dans l'espace/ Namen in Zeit und Raum/ Names in Time and Space. Atti del XXII Congresso Internazionale di Scienze Onomastiche, Pisa, 28 agosto - 4 settembre 2005. III: Onomastica letteraria/ Names and Literature/ Namen und Literatur/ Onomastique Littéraire*, in collaborazione con D. Bremer, D. De Camilli e B. Porcelli, Pisa, Edizioni ETS 2006, 719 p. (= «il Nome nel testo» VIII, 2006).
- I nomi nel tempo e nello spazio/ Les noms dans le temps et dans l'espace/ Namen in Zeit und Raum/ Names in Time and Space. Atti del XXII Congresso Internazionale di Scienze Onomastiche, Pisa 28 agosto - 4 settembre 2005. I: Onomastica e linguistica/ Names and Linguistics/ Namen und Sprachwissenschaft/ Onomastique et Linguistique*, in collaborazione con D. Bremer, D. De Camilli e B. Porcelli, Pisa, Edizioni ETS 2008, 854 p. (Nominatio. Collana di studi onomastici. Serie Miscelanee 7).
- I nomi nel tempo e nello spazio/ Les noms dans le temps et dans l'espace/ Namen in Zeit und Raum/ Names in Time and Space. Atti del XXII Congresso Internazionale di Scienze Onomastiche, Pisa 28 agosto - 4 settembre 2005. II: Onomastica e società/ Names and Society/ Namen und Gesellschaft/ Onomastique et Société*, in collaborazione con D. Bremer, D. De Camilli e B. Porcelli, Pisa, Edizioni ETS 2008, 809 p. (Nominatio. Collana di studi onomastici. Serie Miscelanee 7).
- La tradizione nibelungico-volsungica. Atti del XXXVI Convegno dell'Associazione Italiana di Filologia germanica (AIFG). Pisa, 4-6 giugno 2009*, in collaborazione con M. Battaglia, Pisa, Edizioni ETS 2010, 307 p. (Letterature germaniche 3).
- Studi di onomastica e critica letteraria offerti a Davide De Camilli*, in collaborazione con D. Bremer e B. Porcelli, Pisa-Roma, Gruppo Editoriale Internazionale 2010, 272 p. (Studia Erudita 12).

I nomi nel tempo e nello spazio/ Les noms dans le temps et dans l'espace/ Namen in Zeit und Raum/ Names in Time and Space. Atti del XXII Congresso Internazionale di Scienze Onomastiche. Pisa, 28 agosto - 4 settembre 2005. IV: Antroponomastica/ Personal Names/ Personennamen/ Anthroponomastique (in collaborazione con D. Bremer, D. De Camilli e B. Porcelli), Pisa, Edizioni ETS 2010, 619 p. (Nominatio. Collana di studi onomastici. Serie Miscellanee 7)

Onomastica antica e medioevale. Il nome nel teatro e nel cinema del Novecento. Il valore del nome all'inizio del nuovo Millennio. Onomastica a tema libero. Atti del XIV Convegno Internazionale di Onomastica e Letteratura. Università di Pisa, 15-17 ottobre 2009, in collaborazione con D. Bremer e M. Bardini, Pisa, Edizioni ETS 2010, 403 p. (= «il Nome nel testo» XII).

Scritti in memoria di Vito Pallabazzer, Firenze, Istituto di Studi per l'Alto Adige 2011, 519 p. («Archivio per l'Alto Adige. Rivista di studi alpini» CIV-CV, 2010-2011).

History and Significance of Onomastics in Diachrony and Synchrony/ Histoire et Impact de l'Onomastique en Diachronie et Synchronie/ Geschichte und Bedeutung der Onomastik in Diachronie und Synchronie, in «Onoma. Journal of the International Council of Onomastic Sciences» 45, Uppsala, ICOS 2010, 299 p.

I nomi nel tempo e nello spazio/ Les noms dans le temps et dans l'espace/ Namen in Zeit und Raum/ Names in Time and Space. Atti del XXII Congresso Internazionale di Scienze Onomastiche. Pisa, 28 agosto - 4 settembre 2005. V: Toponomastica/Geographical Names/Geographische Namen/Toponymie (in collaborazione con D. Bremer, D. De Camilli e B. Porcelli), Pisa, Edizioni ETS 2012, 837 p. (Nominatio. Collana di studi onomastici. Serie Miscellanee 7)

CRONACHE, PRESENTAZIONI, RECENSIONI, SCHEDE BIBLIOGRAFICHE

A. Baumstark, *Die Vorlage des althochdeutschen Tatian*, hrsg., überarb., mit Vorwort und Anmerkungen versehen von J. Rathofer, Köln-Graz, Böhlau 1964, XXVII-115 p. (Niederdeutsche Studien 12), «Studi Germanici» n. s., VI (1968), 1, pp. 121-123.

H.H. Munske, *Das Suffix *-ingal/*-unga in den germanischen Sprachen*, Marburg, N.G. Elwert 1964, XI-159 p. (Marburger Beiträge zur Germanistik VI), «Studi Germanici» n. s., VI (1968), 3, pp. 208-209.

- J.A. Leake, *The Geats of Beowulf: a Study in the Geographical Mythology of the Middle Ages*, Madison, Wisconsin and London, The University of Wisconsin Press 1967, 212 p., 8 tav., «Studi Germanici» n. s., VI (1968), 3, pp. 232-233.
- Beowulf and its Analogues*, translated by G.N. Garmonsway and J. Simpson, including *Archaeology and Beowulf* by H. E. Davidson, London-New York, J.M. Dent 1968, 368 p., «Studi Germanici» n. s., VII (1969), p. 433.
- C. Battisti, *Romanità e Germanesimo nel Burgraviato Meranese*, Firenze, Istituto di ricerche onomastiche del C.N.R., 1967, 223 p., «Studi Germanici» n. s., VII (1969), pp. 413-415.
- E.A. Thompson, *The Early Germans*, Oxford, Clarendon Press 1965, 192 p., in «Rivista di Filologia e di Istruzione classica» 3.a s., 97 (1969), 4, pp. 479-481.
- Ch.L. Wrenn, *Word and Symbol, Studies in English Language*, Harlow Essex, Longmans Green & Co. 1967, 197 p. (English Language Series), «Studi Germanici» n. s., VIII (1970), pp. 141-143.
- B. Dziuba, *Familiennamen nach Freiburger Quellen des 12.-15. Jahrhunderts*, Freiburg im Br., E. Albert Verlag 1966, 196 p. (Forschungen zur ober-rheinischen Landesgeschichte XVIII), «Studi Germanici» n. s., X (1972), pp. 302-303.
- R. Bergmann, *Die germanischen Namen im Evangeliar von Cividale. Möglichkeiten und Probleme ihrer Auswertung*, in «Beiträge zur Namenforschung» N.F., 6 (1971), pp. 264-271, «Studi Germanici» n. s., XII (1974), 2-3, pp. 441-445.
- K. Hauck, *Goldbrakteaten aus Sievern. Spätantike Amulettbilder der "Dania Saxonica" und die Sachsen - 'Origo' bei Widuchind von Corvey*, mit Beiträgen von K. Düwel, H. Tiefenbach, H. Vierck, München, W. Fink 1970, 488 p. con 1 tav. a col., 68 fig. n.t. e 118 illustrazioni f.t. (Münsterische Mittelalter-Schriften I), «Studi Medievali» 3.a s., V (1974), 2, p. 1163-1168.
- D. Kremer, *Die germanischen Personennamen in Katalonien. Namensammlung und Etymologisches*, Preis Nicolau d'Olwer 1967, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans 1969-1972, VIII-367 p., «Beiträge zur Namenforschung» N.F., 9 (1974), 3, pp. 264-271.
- Cronaca*, «Archivio Glottologico Italiano» LX (1975), 1-2, pp. 263-265 (riferisce del XII Congresso Internazionale di Scienze Onomastiche svoltosi a Berna dal 25 al 29 agosto 1975).

- N. Kamp, *Kirche und Monarchie im staufischen Königreich Sizilien. I. Prosopographische Grundlegung: Bistümer und Bischöfe des Königsreichs 1194-1266: 1. Abruzzen und Kampanien 2. Apulien und Kalabrien*, München, W. Fink 1973-75, 1006 p., «Beiträge zur Namenforschung» N.F., 12 (1977), 2, pp. 216-224.
- H. Burger, *Zeit und Ewigkeit. Studien zum Wortschatz der geistlichen Texte des Alt- und Frühmittelhochdeutschen*, Berlin-New York, De Gruyter 1972, 330 p. (Studia Linguistica Germanica 6), «Studi Medievali» 3.a s., XIX (1978), I, pp. 487-488.
- D. Kremer, *Bemerkungen zu den mittelalterlichen hispanischen Cognomina (I-IV): Aufsätze zur portugiesischen Kulturgeschichte, 1-13. Portugiesische Forschungen der Görresgesellschaft, 1. Reihe, 1970, pp. 123-183; 1972/73, pp. 101-188; 1974, pp. 139-187; 1974/75, pp. 157-221*, Münster/Westfalen, Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung 1970, «Beiträge zur Namenforschung» N.F., 13 (1978), I, pp. 105-108.
- J.M. Piel, D. Kremer, *Hispano-gotisches Namenbuch. Der Niederschlag des Westgotischen in den alten und heutigen Personen- und Ortsnamen der Iberischen Halbinsel*, Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag 1976, 399 p., «Romanische Forschungen» 90 (1978), 1, pp. 78-80.
- H. Lüßy, *Umlautprobleme im Schweizerdeutschen: Untersuchungen an der Gegenwartssprache*, Frauenfeld, Huber 1974, XXI-225 p. (Beiträge der schweizerdeutschen Mundartforschung XX), «Studi Germanici» n. s., XVI (1978), 1, pp. 181-183.
- A. Roeder, *Die Gebärde im Drama des Mittelalters. Osterfeiern. Osterspiele*. München, C.H. Beck 1974, VIII-253 p. (Münchener Texte und Untersuchungen zur deutschen Literatur des Mittelalters 49), «Studi medievali» 3.a s., XIX (1978), II, pp. 1096-1098.
- K. Illing, *Alberts des Grossen Super Missam-Traktat in mittelhochdeutschen Übertragungen. Untersuchungen und Texte*, München, C.H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung 1975, pp. X-266 (Münchener Texte und Untersuchungen zur deutschen Literatur des Mittelalters 53), «Studi medievali» 3.a s., XX (1979), 1, pp. 460-461.
- G. Mazzuoli Porru, *Manuale di inglese antico*, Pisa, Giardini Editori e Stampatori 1977, 304 p. (Orientamenti linguistici 1), «Studi medievali» 3.a s., XX (1979), 1, pp. 468-469.
- Tagungsbericht*, «Beiträge zur Namenforschung» N.F., 14 (1979), 3, pp. 291-292 (riferisce del Convegno svoltosi a Monte Sant'Angelo, 9-10 dicembre 1978).

- Congrès international sur «La culture en Italie entre le Bas Empire et le Haut Moyen Âge»*, «Onoma. Bibliographical and Information Bulletin/ Bulletin d'information et de bibliographie» XXIV (1980), 1-3, pp. 189-191.
- Bibliographia Onomastica 1977-78. 4. Italian*, «Onoma. Bibliographical and Information Bulletin» XXV (1981), pp. 194-199, in collaborazione con G. Petracco Sicardi e Ch. Hostettler.
- H. Bayer, *Gralsburg und Minnegrotte. Die religiös-ethische Heilslehre Wolframs von Eschenbach und Gottfrieds von Strassburg*, Berlin, Erich Schmidt Verlag, 1978, pp. 225 (Philologische Studien und Quellen 93), «Studi medievali» 3.a s., XXII (1981), II, pp. 973-975.
- D. Kremer, *Bemerkungen zu den mittelalterlichen hispanischen cognomina (VI, VII)*, in *Aufsätze zur portugiesischen Kulturgeschichte*, 16. Band, 1980, S. 117-205; 17. Band, 1981/82, S. 47-146, «Beiträge zur Namenforschung» N.F., 18 (1983), 1, pp. 347-348.
- N. Kamp, *Kirche und Monarchie im staufischen Königsreich Sizilien. I. Prosopographische Grundlegung: Bistümer und Bischöfe des Königsreichs 1194-1266: 4. Nachträge und Berechtigungen. Register und Verzeichnisse*, München, Wilhelm Fink 1982, 408 p., «Beiträge zur Namenforschung» N.F., 20 (1985), 1, pp. 6-68.
- Onomastic Bibliography 1979-81. Italian*, «Onoma. Bibliographical and Information Bulletin» 27 (1983-84), 1-3, pp. 190-193, in collaborazione con G. Petracco Sicardi.
- Onomastic Bibliography 1982-84. Italian*, «Onoma. Bibliographical and Information Bulletin» 28 (1985-86), 1-3, pp. 265-268, in collaborazione con G. Petracco Sicardi.
- D. Hüpper-Dröge, *Schild und Speer. Waffen und ihre Bezeichnungen im frühen Mittelalter*, Frankfurt a. M., Lang 1983, 500 p. fig. 37 (Germanistische Arbeiten zu Sprache und Kulturgeschichte 3), «Studi medievali» 3.a s., XXX (1989), I, pp. 502-504.
- Onomastic Bibliography 1985-87. Italian*, «Onoma. Journal of the international Council of Onomastic Sciences» N.F., 29 (1987-89), pp. 285-295, in collaborazione con G. Petracco Sicardi.
- Resoconto del XLIV Convegno annuale del Circolo Linguistico Fiorentino. Antroponimia: punto di incontro di più discipline, Firenze, 3-4 novembre 1989*, «Archivio Glottologico Italiano» 75 (1990), 2, pp. 259-261, in collaborazione con C.A. Corsini.

- Onomastic Bibliography 1988-89. Italian*, «Onoma. Journal of the international Council of Onomastic Sciences» N.F., 30 (1990-91), pp. 209-213.
- La Saga dei Volsunghi*, a c. di L. Koch, trad. di A. Febbraro, Nuova Pratiche Editrice 1994, 272 p., «Studi nordici» I (1994), pp. 171-173.
- W.-A. Frhr. v. Reitzenstein, *Lexikon bayerischer Ortsnamen. Herkunft und Bedeutung*, München, C. H. Beck 1991, 476 p. e 6 carte geografiche, «Studi Trentini di Scienze Storiche» LXXIII (1994), I-1, pp. 108-112.
- Presentazione*, in *Onomastica e intertestualità. Atti del V convegno internazionale di Onomastica e Letteratura, Pisa, 18-19 febbraio 1999*, «il Nome nel testo» I, 1999, pp. 5-6 (in collaborazione con D. De Camilli e B. Porcelli).
- N. Francovich Onesti, *Vestigia longobarde in Italia (568-774): lessico e antroponomia*, Roma, Artemide 1999, 284 p. (Proteo 6), «Rivista Italiana di Onomastica» VII (2001), 1, pp. 152-155.
- Vorwort*, in M.G. Arcamone, D. Kremer (Hrsg.), *Onomastik. Akten des 18. Internationalen Kongresses für Namenforschung, Trier, 12.-17. April 1993, I: Chronik, Namenetymologie und Namengeschichte, Forschungsprojekte*, Tübingen, Niemeyer 2002, Sektion I: *Namenetymologie und Namengeschichte*, pp. 3-4 (Patronymica Romanica 14).
- Presentazione di Nominatio*. Collana di studi onomastici, in *L'incanto del nome. Atti del Convegno di Onomastica Letteraria organizzato nella primavera del 2001 a conclusione di un Corso di Perfezionamento in Storia della Critica, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, 10 maggio 2001*, in collaborazione con G. Baroni e D. Bremer, Pisa, Edizioni ETS 2002, 149 p., p. 1 (Nominatio. Collana di studi onomastici 1).
- J. Eichhoff, W. Seinicke, M. Wolffsohn (a c. di), *Name und Gesellschaft. Soziale und historische Aspekte der Namengebung und Namenentwicklung*, Mannheim-Leipzig-Wien-Zürich, Dudenverlag 2001, p. 320 (Thema Deutsch 2), «Rivista Italiana di Onomastica» X (2004), 2, pp. 568-572.
- Presentazione*, in P. Minervini, *Dizionario dei cognomi pugliesi*, Fasano, Schena editore 2005, pp. 5-6.
- Presentazione*, in «Codice di San Gaudenzio». *Cartulario di un monastero riformato delle Marche (Senigallia, aa. 1106-1324)*, a c. di E. Baldetti, in collaborazione con †A. Polverari, E. Gregorini, S. Gambarara, Cagli, Ernesto Paleani Editore 2006, p. VII-IX (Deputazione di Storia Patria per le Marche. Fonti per la Storia delle Marche, n.s. V).
- Presentazione*, in G. Rapelli, *I cognomi del territorio veronese*, Caselle di Sommacampagna (VR), Cierre 2007, pp. 7-9.

- Presentazione*, in *I nomi nel tempo e nello spazio/ Les noms dans le temps et dans l'espace/ Namen in Zeit und Raum/ Names in Time and Space. Atti del XXII Congresso Internazionale di Scienze Onomastiche, Pisa 28 agosto - 4 settembre 2005. I: Onomastica e linguistica/ Names and Linguistics/ Namen und Sprachwissenschaft/ Onomastique et Linguistique*, in collaborazione con D. Bremer, D. De Camilli e B. Porcelli, Pisa, Edizioni ETS 2008, pp. 9-10 (Nominatio. Collana di studi onomastici. Serie Miscellanee 7).
- W.-A. Frhr. v. Reitzenstein, *Lexikon Bayerischer Ortsnamen. Herkunft und Bedeutung. Oberbayern, Niederbayern, Oberpfalz*, München, C.H. Beck 2006, 350 p., con 14 cartine, «Studi e saggi linguistici» XLVI (2008), pp. 215-218.
- Presentazione*, in G. Mercatanti, *Monasteriales Indicia. Inghilterra: metà del secolo XI. Edizione critica con traduzione in italiano*, Pisa, Edizioni ETS 2009, pp. I-II (Letterature germaniche 2).
- H. Tiefenbach, *Von Mimigernaford nach Reganespurg. Gesammelte Schriften zu altsächsischen und althochdeutschen Namen*, hrsg. von A. Greule e J. Riecke, Regensburg, edition vulpes 2009, 368 p. (Regensburger Studien zur Namenforschung 6), «Rivista Italiana di Onomastica» XVII (2011), 2, pp. 681-685.
- Introduction*, in «Onoma. Journal of the International Council of Onomastic Sciences» (= *History and Significance of Onomastics in Diachrony and Synchrony/ Histoire et Impact de l'Onomastique en Diachronie et Synchronie/ Geschichte und Bedeutung der Onomastik in Diachronie und Synchronie*), 45 (2010), pp. 7-17.
- Premessa*, in M. Istrate, *Strategie denominative in letteratura*, Pisa, Edizioni ETS 2012, pp. 5-6 (Nominatio. Collana di studi onomastici. Serie Miscellanee 8).

ALTRE ATTIVITÀ EDITORIALI

Dal 1990 fa parte del Comitato scientifico della collana di studi *Patronymica Romanica* (= *PatRom*) diretta e fondata da D. Kremer ed edita a Tubinga dalla casa editrice Niemeyer fino al 2009 e poi dal 2010 a Berlin-New York dalla casa editrice de Gruyter.

Fa parte della redazione panromanza del *Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane*, a c. di A.M. Cano Gonzáles, J. Germain e D. Kremer per il collettivo *PatRom*, edito dal 2007 a Tubinga presso la casa editrice Niemeyer e dal 2010 a Berlin-New York presso la casa editrice de Gruyter.

È direttore scientifico di «il Nome nel testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria», in collaborazione con D. De Camilli e B. Porcelli dal 1999 al 2011 e dal 2012 in collaborazione con D. Bremer e D. De Camilli.

Dal 2010 è direttore scientifico della rivista «Archivio per l'Alto Adige. Rivista di studi alpini», pubblicata a Firenze dall'Istituto di Studi per l'Alto Adige.

RICHARD COATES

The Duddon: a river of Cumbria*

The Duddon is a river which for the great majority of its length – 25 miles or so – forms the historic (pre-1974) county boundary between Cumberland and Lancashire. In its upper reaches it also serves for a short distance to divide Westmorland from Lancashire. It is most famous as the inspiration for a cycle of sonnets by Wordsworth (1820) and as a challenge for sporty people in light boats.

Ekwall (1928: 137) offers a longish list of medieval spellings for its name,¹ but no explanation, saying only that spellings in <dun>, including the ostensibly earliest (before 1140, in a Kuerden manuscript, Far-
rer 1902: 443) tell against his own earlier suggestion (1922: 191) that it contains OE *denu* ‘valley’. He claims that the first element is identical to the Brittonic **duþ-* ‘black’, but the morphology of the implied Brittonic river-name is left unstated. The editors of PN Cu (11) offer an explanation from the Old English given-name *Dudd*, uninflected, with *denu*, saying that the form *Dudun* is untrustworthy, coming as it does from a late abstract of a charter of uncertain date, by which they mean the Kuerden MS. form just mentioned. But a form in <u> is also found in a patent roll of 1362 (*Dodun*; Ekwall 1928: 137), so the <u> may be taken seriously. Watts (2004: 196) repeats both these possible explanations, but does not decide between them.²

* The article that follows is offered in appreciation of the work of Professor Maria Giovanna Arcamone. It does not fall into one of her areas of specialism, which do not overlap especially with mine, but her interest in literary onomastics encourages me to offer, with the pleasure of friendship if not appropriateness, a piece in which literary evidence is offered in support of a toponymic hypothesis relating to the early Celtic language of Britain.

¹ *Dudun, Dudena, Duden* (x4), *Dudene* (x2), *Doden* (x4), *Dodyn, Dodin, Dudden, Dodine, Dodyne, Dodun; Duthen*. For exact dates and sources, see Ekwall (1928).

² The valley of the Duddon is called *Dunnerdale*, which is for Scandinavian **Duð(V)n-ár dal-* ‘valley of the river Duddon’ (note the early spelling (1196) *Duthen* for the scandinavianized river-name), unless the *-er* is simply for the Scandinavian genitive singular in *-ar* of the river-name (Watts 2004: 198), which is perfectly possible. *Dunnerbolme*, a rocky eminence in the marsh in

The name can be explained from a British **Dubo-itunā*, which could be expected to develop in the appropriate way through Brittonic **Duβidón*, **Duβdón*, and loss of [β] before the following [d] (whether in Brittonic or English; for such a sporadic process of preconsonantal loss of [v] or [β], compare ME inflected *hēvdes*, ModE *head*, and the Brittonic river-name *Douglas* analysed below). Final-syllable **[o]* is regular for British **[u]* before **[a:]* in the (lost) following syllable. The possibility that there might have been an alternative form of such a river-name with loss of the initial syllable – one which did not win through – is suggested, but not proved, by the fort-name *Tunnocelo* in the *Notitia dignitatum*, which may be for RB **Itunocelum* ('*Itunā* promontory', Rivet and Smith 1979: 380-1).³

In some parts of Britain, [u] in a syllable which was pretonic in Brittonic centralized, i.e., for present purposes, it developed in a way representable by <i> or <e> in English borrowings, as in such stream-names as *Divelish* and *Devil's (Brook)* in Dorset, from **Duβ(γ)leis* 'black/dark stream' (Jackson 671-8, esp. 674). However, precisely in the English north-west we find retention of [u], exemplified by names with English /u/ (Jackson 676), in particular those of the river Douglas (La), also from **Du(β)γleis*, and Crummock Beck and Crummock Water (Cu), from **Crummōg* (or rather apparently, and unexpectedly, from **Crumbōg* with retained [b]; PN Cu 10, 33). These are some 35, 40 and 23 miles respectively from the Duddon estuary, the two Crummocks being geographically distinct. The [u] in these forms was clearly not subject to the centralization found elsewhere. Note, however, that there is an unresolved issue here: the name of Devoke Water, for example, contains a modern front vowel from the same Brittonic [u] (PN Cu

Dalton-in-Furness parish (La), can be explained in a similar way. There is no need at all for Watts' alternative implausible suggestion of an OE personal name *Dunbere* (though NB *Dunnere* in *The battle of Maldon*). Ekwall (1922: 206) had doubts about the solution for the valley- and rock-names; these doubts arose from the existence of a medieval *Dunnerserske*, because that is much further south, at Martin in Ormskirk parish (La), and lacking an explanation. He compared a lost Norwegian place-name *Dunnarstaðir*.

³ Rivet and Smith appear to conjecture that *Ituna* was stressed on the first syllable, which is impossible in British, and in any case not a necessary assumption for the proposed phonology to work properly. But perhaps their spelling *Itunā* is a simple misprint for *Ītūnā*. They also suggest that **Itunocelum* must have been near Beckermert on the river Ehen, between the Duddon estuary and St Bee's Head. If that is so, what the **okelo-* 'promontory' might have been is very unclear; and if so there must have been yet another river **Itunā*, but such a name cannot be the source of *Ehen* (for whose recorded forms see PN Cu 13). The origin of this last name is unknown, and the problem is complex and intractable (see Ekwall 1928: 143-5).

33), the name being structurally identical to *Crummock*. For present purposes, though, all we need to note is the demonstrable retention of Brittonic pretonic [u] in some names in this area.

The form I have suggested would mean ‘black *Itunā’, i.e. ‘black Eden’, presumably by contrast with the larger river Eden which flows further north and east through Westmorland and eastern Cumberland to the Solway Firth, and which is recorded as *Itoúna* in Ptolemy (2.3.2; cf. Rivet and Smith 1979: 380). There is no doubt that *Itoúna* is this important river Eden, and that the form is the source of its present name (Ekwall 1928: 142-3; Jackson 1953: 578). Early ME *E(o)den*, with a short stressed vowel, is the expected development of this name (as explained fully and accurately by Ekwall; cf. also Jackson 1953: 554, 578, 673, and especially clearly Jackson’s view as reported in PN Cu 12). The modern form shows the effects of Middle English open syllable lengthening, with the possible, but not strictly necessary, analogical support of the biblical Garden of Eden, the similarity of which has been exploited by the local tourist industry.

There are four other rivers Eden in Britain (Rivet and Smith 1979: 380), some of which contain a generic (*water*, *burn* or *afon*) as part of their current names which will be ignored here. These are in (1) Fife, (2) Roxburghshire and Berwickshire, (3) County Durham, and (4) Meirionydd. The last of these is appears first in the genuine Welsh form *Ydon*’ (*Aberydon*’, 1370), which developed later as *Eden*, and, accepting that all these names have a common origin, it guarantees the correctness of the etymology with [u] in the second syllable; as above, [o] is for *[u] before *[a:] in the following syllable.

The formal acceptability of this proposal might hinge on whether **Itunā* was a common noun denoting a river or stream or whether it was a proper name, and on the structural implications of its possibly being a proper name in the etymon of *Duddon*. No such British word is known, and there are no lexical daughters in Welsh or Cornish, though Ekwall suggests two possible sets of Indo-European root-relatives, linked to word-sets in the semantic fields GO and SAP (with another even more speculative possibility that I ignore). That makes it more likely to be an ancient hydronym whose original sense had been forgotten by the beginning of the common era. If it truly was a proper name, we need to establish that a derived river-name of the structure [qualifying adjectival root or adjective + proper name] is onomastically grammatical in British/Brittonic, as it has apparently been in English/Scots (e.g. in *Blackad-*

der/ Whiteadder, Berwickshire; Nicolaisen 2001: 236-9).⁴

There do indeed appear to be early parallels. A rather convincing case is that of the Cale in Somerset (Ekwall 1928: 63-4); a tenth-century Shaftesbury document mentions both *Cawel* and *Wincawel* in the same context, and the second of these is enshrined in the name of the small town of Wincanton (*Wynkauelton* in 1243; Watts 2004: 683). The Anglo-Saxon mention, “on cawel andlang dich † on wincawel” (bounds of Henstridge; BCS 923, S 570, ostensibly of 956 C.E. for 953x955, in a late-medieval copy), leaves it unclear without detailed local investigation whether reference to one or to two separate features is intended. Whatever the meaning of the base-name, it appears indisputable that the *Win-* must be for Brittonic **wind-* ‘white, fair; holy’.⁵ Finberg (1964: 129, 136-7) appears to equate *Wincawel* with what is now called *Bow Brook*, but Ekwall says that the name may be to distinguish the Cale from Bow Brook. Bow Brook unites with the (main) Cale below Wincanton, and whichever account is correct it appears to license the idea of a contrast between a name in its base-form and one which is, in effect, adjectivally modified to distinguish a pair of streams with the same base-name.⁶ However, we may simply have a double reference to a single stream, i.e. a case of a name carrying an originally optional modifier (as in Robert Burns’ “Flow gently, sweet Afton”) where the modifier has become fused with the base-name.

Another possible case involving such a structure is the earliest-attested name of the Gwili in Carmarthenshire, which flows into the Llŵchwr (Loughor) near Pontarddulais, with the same apparent structure: in a mid-twelfth century document in the *Book of Llan Dâw* (Evans 1893: no. 140) it is *Camguili*, i.e. ‘crooked Gwili’, where the base-name is root-related to (but not identical with) that of the Wylŷe in Wiltshire, ac-

⁴ Note, however, that the current compound stress in these names may be due to *Blackadder* having been used as an estate-name.

⁵ Birch reads: on ða elden dich of þere ealden dic † on ducenhulle . of ducenhulle † on cawel andlang dich † on wincawel . þannen † anlang streames † on hors poles heaved . Kelly (1996: 18) reads the crucial form in the late transcript as *Wricawel*, perhaps as if containing the ancestor of Welsh *gwrŷg* ‘strong’, but all post-Conquest spellings of the town-name are consistent with the reading proposed by Birch. *VCH Somerset* for Henstridge, Abbas Combe and Templecombe (which may together have comprised the Henstridge estate) makes no mention of any *dic* (*VCH* 7: 75-83, 108-19); I can find no suitable feature for a *dic* mapped at 1: 25000 (OS) in any of these modern parishes, as Grundy (1930: 111-2) could not: “... it is not easy to account for the reference to a dyke”. The earthworks for Henstridge Airfield may have eliminated some landscape features near the relevant point on Henstridge Marsh.

⁶ This **Winn-Kawel-* is, of course, strictly speaking a compound noun.

ording to Ekwall (1928: 458-9). But, as Thomas suggests (1938: 148), *Camgwili* here may be an error for the name of the village of Cwm-gwili ‘Gwili valley’, for which early-modern mentions are found. The face value of the twelfth-century form should not necessarily be discarded, although the Gwili is not remarkably winding in its lower course; the discussion above of *Wincawel* shows we cannot rule out the possibility of a qualifying word becoming attached to a proper name without having any contrastive function. Ekwall further (1928: 174) suggests that the name of the river Glasney in Cornwall is for *glas* ‘green, blue, grey’ plus a river-name cognate with that of the Nedd in south Wales (as in the anglicized place-name *Neath*), but Padel (1985: 104) shows, with good supporting evidence, that this is an application of the Cornish abstract noun **glasneth* ‘verdure’, and it is therefore not analogous to the other two cases presented.

Thomas (1938: 112) tentatively offers a suggestion for the Meirionydd Eden involving either a Welsh personal name, or a relation with Welsh *edn* ‘bird’, and further to Latin *penna*, *peto*, *impetus*, permitting a original meaning in the semantic areas FLY and/or FALL, RUSH, in contrast with Ekwall’s suggestions (above). The present writer takes no view on the original meaning of this name-type.

The suggestion offered here for *Duddon* does not depend at all on the spelling in <-dun> which the editors of PN Cu regard as problematic, because the medieval record for the Eden, which is undoubtedly from whatever the Ptolemaic form *Ituna* represents, shows no instances of <-dun>. We could therefore discount the forms for *Duddon* containing <u>, if they are indeed suspect, without affecting the argument presented.

Why might the *Duddon* be ‘black’? Its estuary is generally sandy at low tide, like much of the coast in the Morecambe Bay area. But the local poet Norman Nicholson noted in “On *Duddon* Marsh” that:

This is the shore, the line dividing
 The dry land from the waters, Europe
 From the Atlantic; this is the mark
 That God laid down on the third day.
 Twice a year the high tide sliding,
 Unwrapping like a roll of oil cloth, reaches
 The curb of the mud, leaving a dark
 Swipe of grease, a scaled out hay
 Of wrack and grass and gutterweed.

Then
 For full three hundred tides the bare
 Turf is unwatered except for rain

The name might refer to this temporary but recurrent characteristic of alluvium-deposition where the colour of the deposit contrasts with the sands and with the otherwise greyish-brown clay of the Duddon-side coastal strip (Rose and Dunham 1977: 122). We know that there have been periods of higher tides than at present, leading no doubt to tidal inundation of the marshes and silt deposition for longer periods of the year than Nicholson observed; the most relevant were those responsible for the so-called Lytham marine transgressions VIII and IX, at their peaks around 2700 years and 1800 years (both ± 100 years) before the present in the northern Irish Sea region (Tooley 1978: 130 (diagram), 198 (discursive chronology)), at either of which periods the retention of the British language in what became Cumberland can safely be presumed.

This coastal process may have been felt to be sufficient to distinguish the Duddon from the Eden for sailors who knew both; the saltmarshes at the mouth of the Eden may have been reckoned as part of the margin of the Solway Firth, whose Brittonic name (if it had one) is unknown. The Eden runs in a fairly narrow channel till very near its mouth, whilst the Duddon has a broad estuary with sandflats running deep inland, and the Duddon marshes might more definitely be taken as integral to the geography of the river than those of the Eden are.

Other local motivations for the river to be called 'black' might be envisaged, for example that the whole river could take its name from the darkness of the "faery chasm" below Harter Fell (NGR approx. SD 234994) to which Wordsworth alludes in sonnet XI of his Duddon cycle. If we take the word *black*, much more improbably, as metaphorical, we can recall that Wordsworth, in "Open Prospect" (sonnet XIII of the Duddon cycle), spoke of "... angry Duddon sweeping by" in spate, and it is well known as such to kayakers. The adjectives he variously used of the Duddon in its upper reaches are *pellucid*, *blue* and *white*, as one would expect of a Lakeland stream.

References

- CURRIE, C.R.J., and R.W. DUNNING, eds (1999) *A history of the county of Somerset*, vol. 7. Online at www.british-history.ac.uk/report.aspx?compid=18739 and =18743; accessed 28 June 2010.
- EKWALL, EILERT (1922) *The place-names of Lancashire*. Manchester: Chetham Society.
- EKWALL, EILERT (1928) *English river-names*. Oxford: Clarendon Press.
- EVANS, J. GWENOGVRYN, with J. RHYS, eds (1893) *The text of the Book of Llan Dâu, Liber Landavensis*. Oxford: Oxford University Press.
- FARRER, W[ILLIAM], ed. (1902) *The Lancashire pipe rolls of 31 Henry I also, early Lancashire charters* Liverpool (publisher not specified).
- FINBERG, H.P.R. (1964) *The early charters of Wessex*. Leicester: Leicester University Press.
- GRUNDY, G.B. (1930) The Saxon charters of Somerset [section 4]. *Proceedings of the Somersetshire Archaeological and Natural History Society* 76, 97-128; bounds of Henstridge at 109-13. [Pagination separate from that of main journal; in effect the article is a series of appendices split between vols 73-80.]
- JACKSON, KENNETH H. (1953) *Language and history in early Britain*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- KELLY, SUSAN E., ed. (1996) *Charters of Shaftesbury Abbey*. London: British Academy (Anglo-Saxon Charters 5).
- NICHOLSON, NORMAN (1954) "On Duddon Marsh." In Neil Curry, ed. (1994) *Norman Nicholson: collected poems*. London: Faber and Faber, 193.
- NICOLAISEN, W.F.H. (2001) *Scottish place-names*, new edn. Edinburgh: John Donald.
- PADEL, O.J. (1985) *Cornish place-name elements*. Nottingham: English Place-Name Society (Survey of English Place-Names vol. 61/62).
- PN *Cu* = A.M. ARMSTRONG, A. MAWER, F.M. STENTON and B. DICKINS (1950-2) *The place-names of Cumberland* (3 vols). Cambridge: Cambridge University Press (Survey of English Place-Names vols 20-2).
- RIVET, A.L.F. and COLIN SMITH (1979) *The place-names of Roman Britain*. London: Batsford.
- ROSE, W.C.C. and K.C. DUNHAM (1977) *Geology and hematite deposits of South Cumbria*. London: HMSO, for the Institute of Geological Sciences.
- THOMAS, R.L. (1938) *Emwau afonydd a nentydd Cymru*. Cardiff: Gwasg Prifysgol Cymru.

- TOOLEY, J.M. (1978) *Sea-level changes: North-West England during the Flandrian stage*. Oxford: Clarendon Press.
- WATTS, VICTOR (2004) *The Cambridge dictionary of English place-names*. Cambridge: Cambridge University Press.
- WORDSWORTH, WILLIAM (1820) *The River Duddon, a series of sonnets* [etc.] London.

Edizioni ETS
Piazza Carrara, 16-19, I-56126 Pisa
info@edizioniets.com - www.edizioniets.com
Finito di stampare nel mese di settembre 2013

